



**Dom Polski „SYRENA”**  
1325 Stud Road, Rowville, Vic. 3178  
Tel/Fax: 03-9759 0522  
E-mail: edpa@polishclubrowville.org.au  
Witryna: www.polishclubrowville.org.au



# BIULETYN

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Maj 2015 Nr 2/167

Redaguje: Leszek Pach

## Myśl miesiąca

**"Nasze szczęście polega na zdrowiu.  
Zdrowy biedak jest szczęśliwszy niż chory król."**

- Arthur Schopenhauer



## Z kącika Prezesa

Nasz coroczny Festyn Staropolski, który odbył się na początku marca był bardzo udany. Dobra pogoda, polskie potrawy, muzyka zespołu „Viva

Dance” i przede wszystkim różnorodność produktów prezentowanych przez naszych wystawców sprawiły, że każdy mógł znaleźć coś interesującego. Nawet dzieci miały dużo radości - *jumping castle* cieszył się dużym powodzeniem. Można było skakać ile się chce i to za darmo.

Utarło się, że jeśli to Festyn, to muszą być kluski śląskie, a te - były wspaniałe! Nie wiem czy udałoby się organizatorom Festynu zapewnić to danie, jeśli Iwona Wasilewska nie podjęłaby się tego zadania. Trzydniowa praca, bo aby formować kluski w sobotę farsz musiał być już przygotowany w piątek a potem w niedzielę gotowanie, to naprawdę duży trud i zarazem odpowiedzialność. Dziękujemy serdecznie Iwonie Wasilewskiej i wszystkim Paniom, które pomagały.

Cały Festyn to trzydniowa praca wolontariuszy, bo oprócz głównych przygotowań w sobotę to w poniedziałek musi być wszystko posprzątane a do tego potrzeba wielu ochotników.

Nie byłoby sukcesu gdyby nie było tych chętnych, dlatego jeszcze raz bardzo, bardzo dziękuję.

W minionym okresie mieliśmy w Domu Polskim dwa fortepianowe koncerty, pod koniec lutego Konrada Olszewskiego i 12-go kwietnia Konrada Doreckiego. Oba koncerty przyniosły moc wrażeń artystycznych, szczególnie miłośnikom muzyki poważnej. Nasz fortepian spisuje się fantastycznie i cieszymy się, że artyści coraz częściej chcą u nas koncertować.

11-go kwietnia odbył się Bal Tygodnika Polskiego. Impreza organizowana przez Stanisława Zdziecha, ale głównym sponsorem i pomocą w organizacji było

Stowarzyszenie. Dziękuję osobom z Zarządu, które wzięły na siebie obowiązki i przyczyniły się do tego, że chociaż nie było 100% frekwencji to zabawa przyniosła dochód przeznaczony na Fundusz Wydawniczy Tygodnika Polskiego. Wszyscy bawili się wspaniale a tym samym pomogli Redakcji. To z pewnością w stosunku do potrzeb niewiele, ale jak to mówią „każda cegiełka się liczy”.

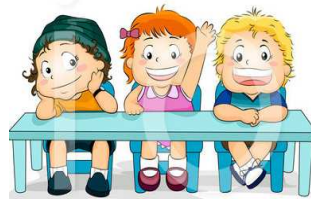
Na najbliższy czas zapraszam wszystkich na kolejne nasze zabawy: 9-tego maja Bal Matki, muzyka DJ „ALMAR” oraz 27-go czerwca Zabawa Zimowa – grał będzie zespół włoski.

24-go maja o godz. 5 po południu Dorota i Hirek Dudkowscy na czele z chórem „ Echo Polonia” zapraszają na koncert „Muzyczna Laurka”. Będą to pieśni z repertuaru A. German, V. Villas, M. Foga, W. Młynarskiego, I. Santor, Czerwonych Gitar i wielu innych artystów z dedykacją dla matek. Bilety w cenie: normalny \$15, ulgowy \$10. Zapraszamy.

Z okazji Dnia Matki chciałem złożyć wszystkim mamom - tym, które przywożą dzieci do szkoły, na próby Łowicza, tym, które zamiast spędzać czas w domu z dziećmi czy z wnukami pracują dla Domu Polskiego i tym, które nas sporadycznie odwiedzają i wszystkim Matkom w naszym Stowarzyszeniu wszystkiego najlepszego z okazji ich Święta. Dobrego zdrowia, wytrwałości w podjętych trudach, dużo radości i sukcesów nie tylko w wychowaniu swoich pociech, ale we wszystkich Waszych poczynaniach. Oby każdy dzień był dla Was miły i przynosił zadowolenie.

Zygmunt Bieliński

## Więści ze szkoły



Witam serdecznie w kąciku szkolnym. W sobotę 18 kwietnia spotkaliśmy się ponownie po dwutygodniowej przerwie w nauce i szkolnych obowiązkach. Wypoczęci, pełni sił, zapału i energii rozpoczynamy drugi semestr. Wszystkim dzieciom życzę cierpliwości, wytrwałości i sukcesów w

nauce języka polskiego oraz miłych chwil spędzonych w gronie przyjaciół.

### Wspomnienie Wielkanocy

W dniu 28 marca ostatnią sobotą przed przerwą świąteczną w naszej szkole było kolorowo, gwarnie i wesoło, wszędzie czuć było atmosferę Świąt Wielkanocnych. Był to dzień pełen wrażeń, który dostarczył wszystkim wiele atrakcji. Zgodnie z tradycją dzieci pięknie ozdobiły pisanki wielkanocne, rodzice przygotowali pyszne potrawy na szkolne „Śniadanie”. Odbył się interesujący quiz wielkanocny połączony z pogadanką o naszych polskich tradycjach, a loteria fantowa cieszyła się dużą popularnością wśród dzieci. Na naszym wielkanocnym stole nie zabrakło tradycyjnego jajka i kielbasy, były pyszne kanapki i sałatki, wszędzie unosił się zapach świeżo upieczonych ciast. Chciałabym bardzo serdecznie podziękować wszystkim Rodzicom, którzy poświęcili swój czas w tym dniu i pomogli w przygotowaniu sali, fantów oraz świątecznego stołu.

### Kilka słów o naszej szkole

Aktualnie do szkoły w Rowville uczęszcza 77 uczniów i można powiedzieć, że jesteśmy największą szkołą prowadzącą naukę języka polskiego w Wiktorii. Społeczność uczniowska podzielona jest na 6 grup, grono pedagogiczne tworzą:

- Klasa 0 - Jolanta Styczeń
- Klasa 1/2- Renata Woźniak
- Klasa 3 - Jarosław Baran
- Klasa 4/5- Agnieszka Jakubiak
- Klasa 6/7- Magdalena Delport
- Klasa 8/9 – Anna Polgar
- Lekcje religii- Siostra Elżbieta, Ksiądz Marian

W programie zaplanowane mamy ciekawe scenariusze lekcji, które obejmują konkursy, zagadki, łamigłówki gramatyczno-ortograficzne, naukę piosek, gry i zabawy ruchowe dla najmłodszych. Program nauczania szkoły jest ściśle podporządkowany wytycznym Departamentu Edukacji w Wiktorii. Dokładamy wszelkich starań, aby tematyka zajęć była ciekawa i dostosowana do poziomu i potrzeb danej grupy wiekowej.

Koordynator szkoły  
**Beata Bara**

### Z życia Klubu Seniora

**W** czasie ostatnich spotkań Klubu Seniora na uwagę zasługuje bardzo udany obiad świąteczny z tradycyjnym dzieleniem się jajkiem z racji Świąt Wielkanocnych. Świątecznie udekorowana sala główna Polskiego Domu Syrena tworzyła w dniu 26-

go marca niezwykłą atmosferę dla licznych osób, które chciały być razem.

Na tę piękną atmosferę złożył się koncert pieśni sakralnej chóru seniora „Echo Polonia” prowadzonego z wielkim zaangażowaniem przez Dorotę i Hirka Dudkowskich i także obecność opiekunów duchowych tj. ks. Mariana Szeptaka i ks. Artura Botura oraz kunsztownie przygotowany posiłek.

Natomiast ważnym spotkaniem, do którego przygotowuje się Klub Seniora będzie upamiętnienie już z kolei 71 Rocznicy udziału Polaków w zwycięskiej Bitwie o Monte Casino.

### Ogłoszenie

Polski Klub Seniora zaprasza Rodaków w dniu 21 maja br. godz. 12 Dom Polski Syrena na Koncert Pieśni Patriotycznej i nie tylko z okazji 71 Rocznicy udziału Polaków w zwycięskiej Bitwie o Monte Casino. Udział wezmą: chór Klubu Seniora „Echo Polonia”. Wokaliści: Jolanta Mielczarek, Grażyna Krajewska, Stanisław Jakubicki.

Pianiści: Roman Syrek, Konrad Olszewski.

Oraz uczeń Olek Krajewski i absolwenci Polskiej Szkoły Sobotniej w Rowville: Mateusz Kaczmarszuk, Stanisław Kowalski, Marek Gojszyk.

Wstęp \$8 (w tym posiłek).

*Krystyna Mrozik*



### Z podwórka „Łowicza”

**Z** ogromnym zadowoleniem pragniemy powiadomić, że Zespół Wokalno - Taneczny „Łowicz” obchodzić będzie w maju tego roku 40-tą rocznicę istnienia. Dla przypomnienia przytaczamy najważniejsze fakty z historii „Łowicza”. W 1975 roku Pani Jadwiga Krystyna Straszewska założyła zespół folklorystyczny o nazwie „Pawie Pióra”. Po pięciu latach pierwotna nazwa została zmieniona na „Polski Zespół Wokalno Taneczny Łowicz w Melbourne”.

Pani Krystyna była nie tylko założycielką „Łowicza”, ale również Dyrektorem Artystycznym, choreografem i instruktorem, czyli całym „kołem napędowym” Zespołu. Kostiumy sprowadzone przez nią z Polski służą Zespołowi do dziś. Jej pasja i poświęcenie sprawiły, że „Łowicz” stał się polskim zespołem folklorystycznym rozpoznawanym nie tylko w Wiktorii, ale i w całej Australii. W 2005 roku po ponad 30-letniej pracy, Pani Krystyna odeszła na zasłużoną emeryturę. W latach 2005-2013 Dyrektorem Artystycznym „Łowicza” był Mirosław Kuśmider. Jego doświadczenie i piękne układy taneczne spowodowały, że Zespół odrodził się na nowo. Od 2013 roku Dyrektorem Artystycznym i choreografem została długoletnia tancerka Zespołu Teresa (Bujnowska) Ceberek. Nowy duch, który tchnęła w prowadzenie „Łowicza” przyciągnął dużą grupę młodych tancerzy. Zespół został stworzony by propagować kulturę polską na ziemi australijskiej. Dzięki niestrudzonej pracy





kolejnych Dyrektorów Artystycznych i pracy społecznej dużej grupy osób związanych z Zespołem, „Łowicz” nadal po 40 latach jest ambasadorem folkloru polskiego w Australii poprzez udział m.in. w imprezach polonijnych (PolArt, Polish Festival na Federation Square) oraz festiwalach wielokulturowych (Moomba, Harmony Festiwal, Maslenitsa Slavic Pancake Festival, Slavic Dance and Music koncert). Mamy nadzieję, że są jeszcze Czytelnicy, którzy pamiętają przedstawienia sprzed lat reżyserowane przez Panią Straszynską takie jak „Wesele Łowickie” czy „Majówka”. Od 2008 roku Zespół organizuje koncerty pt. „Łowicz i Przyjaciele”, które co roku cieszą się dużym powodzeniem.

40 lat to wspaniała okazja by świętować. W związku z tym organizujemy 30 maja w Domu Polskim Syrena Bal pt. „Karczma Łowicka”. Chcielibyśmy by wzięli w nim udział wszyscy, którzy przez te 40 lat byli zaangażowani w działalność Zespołu, a jest to na pewno wiele osób. Z tego powodu impreza będzie dostępna tylko za zaproszeniami.

Pierwszeństwo daliśmy naszym honorowym gościom, sponsorom, obecnym członkom i poprzednim, do których udało nam się dotrzeć. I tu wielka prośba - jeśli jest ktoś, kto był związany z „Łowiczem”, nie dostał zaproszenia, a pragnąłby celebrować z nami jubileusz Zespołu prosimy o skontaktowanie się z p. Teresą Solarską tel. 9799 2277 mob. 0403 553 578. W programie imprezy przewidziany jest występ Zespołu „Łowicz”, obiad z trzech dań oraz okolicznościowy tort. Do tańca będzie grał DJ Almar. Cena biletu \$65 od osoby. Wszelkie informacje można znaleźć na stronie internetowej Zespołu [www.lowiczmelbourne.org.au](http://www.lowiczmelbourne.org.au).

*Małgorzata Drajkopyl*



### Kalendarz Imprez w Domu Polskim „Syrena” 2015

- 26/4 - Expo Zdrowia
- 9/5 - Bal Matki - gra DJ ALMAR
- 21/5 - Akademia 71 Rocznica Bitwy o Monte Casino
- 24/5 - Koncert "Muzyczna Laurka"
- 30/5 - Koncert Zespołu „Łowicz”
- 27/6 - Zabawa Zimowa - gra zespół włoski
- 18/7 - Bal Prezesa Federacji

- 25/7 - Zabawa Zespołu Łowicz
- 1/8 - Polart impreza dochodowa - Obiad i licytacja
- 5/10 - Bal na Dzień Ojca
- 28/11 - Andrzejki
- 5/12 - Targi Polskie
- 13/12 - Opłatek
- 31/12 - Bal Sylwestrowy

### Od Redakcji

*Materiały do następnego wydania Biuletynu należy składać najpóźniej do 21-go czerwca 2015.*

*Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść artykułów oraz ogłoszeń zamieszczanych w Biuletynie. Przed wysłaniem tekstu do redakcji prosimy o sprawdzenie go na przypadkowe błędy ortograficzne i interpunkcyjne.*

### Coś na wesoło



Przechodzi dwóch facetów obok Sejmu i słyszą jak wszyscy krzyczą: - Sto lat! Sto lat! Jeden do drugiego:

- Ktoś tam ma chyba urodziny.
- Nie. Wiek emerytalny ustalają.



*Ewolucja człowieka i komputera*

## OGŁOSZENIA!

### **Federacja Polskich Organizacji w Wiktorii**

zaprasza do korzystania z programów i usług skierowanych do osób starszych lub niepełnosprawnych (Ośrodki Zajęć Dziennych w Box Hill, Brunswick, Oakleigh i Rowville). Przyjacielskie Wizyty, Telelink, Grupa Opiekunów oraz Program Pomocy dla Osób Starszych w domu wraz z rozbudowaną opcją brokerage. Również zapraszamy wszystkie osoby chcące nauczyć się języka polskiego - prowadzimy zajęcia dla dzieci i dla dorosłych. Od tego roku zaczyna pracę Grupa Kobiet.

Adres biura: Level 3, Suite 305, 3 Chester St, Oakleigh VIC 3166

Telefon: 03 9569 4020 fax: 03 9569 4780

Biuro jest czynne, od poniedziałku do piątku w godzinach od 9-tej rano do 5-tej po południu.

Dyrekcja i pracownicy Biura Opieki Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii



### **J.J. Kowalski Plumbing**

Licensed Plumber

Janusz

41 Harrison St Mitcham

Phone: 03 9872 Mob: 0407 874 528



### **TEPPER TRAVEL P/L**

to Twoje Polskie Biuro Podróży do Polski już od - \$ 950.00 + tax (obowiązują warunki specjalne)

Mob: 0412 000 983

Email: teppertravel@bigpond.com

## **Taylor & Preston Lawyers**

VIC & NSW

Family Law (*Prawo rodzinne*)

Personal Injury TAC (*wypadki samochodowe*)  
Workcover (*wypadki w pracy i odszkodowania*)

Criminal Law (*prawo karne*)

Employment Law (*prawo w pracy*)

Wills (*Testamenty*)

**Kontakt:** Jeremy Williams

0421 043 969 (7 dni w tygodniu 7-23 godziny)

lub Anita Batorowicz

(03) 9017 4665

[www.taylorpreston.com.au](http://www.taylorpreston.com.au)

### **Australijsko Wielokulturowe Biuro Usług Społecznych**



Wychodząc na przeciw potrzebom osób starszych, ich opiekunów, oraz pochodzącym z poza Australii mieszkańcom Wiktorii, Australijsko Wielokulturowe Biuro Usług Społecznych

oferuje szeroki wachlarz usług pomocowych i wspierających.

Oferujemy:

- pomoc i opiekę w domu w ramach programu HACC
- pomoc w uzyskaniu dostępu do odpowiednich usług
- pomoc w załatwianiu spraw urzędowych.
- Wsparcie w postaci odwiedzin wolontariuszy w domach lub domach opieki
- pomoc w uzyskaniu informacji na temat przysługujących usług form pomocy
- kursy języka angielskiego
- kursy komputerowe dla seniorów
- kursy umożliwiające podjęcie pracy z osobami starszymi (Certificate III in Aged Care oraz Certificate III in Home and Community Care).
- udział w klubach seniora - Planing Activity Group. (Sunshine, Geelong)
- pomoc dla opiekunów w postaci uczestnictwa ich podopiecznych w programie dziennej opieki zastępczej – Respite. (Pascoe Vale, Wantirna, Wantirna South)

Zainteresowanych prosimy o kontakt pod numerem telefonu **9689 9170**.

**Tu jest miejsce na reklamę  
Twojej firmy**

Skontaktuj się z Sekretarzem Zarządu  
Domu Polskiego "Syrena"

[secretary@polishclubrowville.org.au](mailto:secretary@polishclubrowville.org.au)

Tel: 0400 211 472